„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



Anja 25 DIABIERNE 4 DI OKTOBER 1963 No. 4758

120 Persona ta muri durante golpe di estado na Honduras

Accion militar pa evita eleccionnan

WASHINGTON, 4 okt. — Den circulonan oficial Mericano nan a participa, cu mas o menos 120 persona a keda morto o herida na e bringamentunan den capital di Handuras y den e ciudad San Pedro de Sula den cual un golpe di estado a tuma luga.

- Ministerio Mericano di exterior a participa ayera cu un golpe di estado a worde ehecuta na Honduras. Manera ta conoci for di antayera nochi e corantnan Mericano „Washington Post" y „Times Herald" a anuncia cu e hefe di general staf di forsa aerea di Honduras tabata busca yudanza di e compania Mericano „Unlter Fruit" cu tin hopi influencia na America Latino, pa tumba e gobierno constitucional di Honduras.

Ayera mainta e noticia ey a worde desmenti inoficialmente pa e minister Costaricense di exterior. Daniel Oduber. kende a participa cu ehercito di Honduras a sigura e organisacion di estadonan Mericano, cu e lo no haci nada cu ta contra constitucion di e pais. E ministerio Mericano di exterior, cu a duna e noticia cu gobierno di Honduras a worde tumba, no a menciona kende a asumi poder awor den e pais.

Motibu

E departamento Mericano di exterior a participa cu e comandante di forsanan arma na Honduras a duna orden pa haci e golpe di estado despues di cual e militarnan a rondona e palacio presidencial. President Ramon Villeda Morales mes a pone e embahador Mericano na Tegucigalpa telefonicamente na altura di e suceso.

E ultimo dianan tabatin e rumor ta circula cu e golpe di estado lo bini. E motibu tabata muy probable pa evita e eleccionnan provincial cu tabata pa tuma lugar na fin di e luna aki.

Dr. Villeda Morales, un liberal, a worde eligi dia 21 di december 1957 pa un periodo di seis anja. E epresentacion di pueblo ta consista di un solo camara di 58 miembro cu ta worde eligi via di eleccionnan directo. Honduras tin un poblacion di dos millon hende y su principal fuente di existencia ta agricultura.

Un bosero di e ministerio Mericano di asuntunan exterior a participa, cu Merca ta keda contra accionnan illegal pa tuma poder, y cu e ambtenaarnan Mericano a pone e ultimo simannan aki tur personanan autorisa na Honduras, tambe militar na altura di esaki.

Cabezante di e di 5 teritorio militar na Honduras ayera nochi a anuncia den un transmicion di radio, cu forzanan aerea di guerra ta sigi kita fuentenan di oposicion for di caminda.

Nan a saca for di e declaracion aki den capital di Nicaragua, Managua, cu e lidernan di e golpe di estado no a logra segura nan di tin poder den henter e pais.

Estado di sitio

Ehercito Hondurenjo a anuncia cu coronel Osvaldo Lopez Arellano a tuma puesto di hefe di estado y lo goberna for decreto. Den henter e pais ta den vigor estado di sitio y pronibicion di salida. Tambe ta prohibi tur actividad politico.

Direccion di ehercito, cu ta acusa gobierno di e president Morales cu nan a baha, di ta coopera cu comunismo, a bisa cu guerilla comunista den noordoost di e pais ta amenaza paz y seguridad di e otro estadonan di central America.

Unidadnan fuerte di trupanan specialisa mester a separa di e forzanan di guerra pa trata pa caba cu e guerilleronan segun direccion di ehercito Hondurenjo.

Morales pa Costa Rica

Embahador Hondurenjo na Washington, dr. Celeo Davila, a laga organisacion di estadonan Mericano sa, cu su president segun noticianan for di su pais, actualmente ta di caminda pa Costa Rica. Representante di e ultimo

(Sigui lesa na pag. 2)

Parti grandi di fondonan E.E.G. pa construccion di schoolnan?

ORANJESTAD, 4 okt. — Segun por worde constata den e sector di servicio di kapital di begroting 1964 di teritorio insular di Aruba, B.C. kier bai financia un parti grandi di e programa di construccion di schoolnan for di e fondonan di E.E.G. Aki ta trata di como 14 school. E gastonan pa esaki lo ta Fl. 3.121.700,—.

E programa pa construccion di schoolnan manera cu e ta para den e servicio di kapital di begroting 1964, ta contene lo siguiente:

1. E construccion di un school pa reemplaza e parti di St. Dominicus College, cual ta situa banda di Huize de La Salle. Pa september 1962 ya e promer piso a worde kita for di uso, e piso abao tampoco lo por worde usa mucho tempo mas. Pesei tin e plan pa construi un school nobo cu 8 lokaal (ƒ200.000.—)

2. E complex di Maria Regina-Benilde school na San Nicolas tin 3 lokal di menos (mester tres mas) na september 1964, loke pa september 1964 indudablemente lo ta 4 di menos. En coneccion di e aumentacion di alumnonan cu ta worde spera B.C. kier construi un school di 12 klas den tres termino. E promer cuater lokalnan ta para ariba e begroting di 1964 (ƒ96.000.—)

3. Extension di e school di mucha homber na Paradera cu dos lokal y trahamento di un cura na e school (ƒ56.400.—)

4. Bankinan etc. pa e lokalnan menciona den sub. 2 y 3. (ƒ25.200.—)

5. Extension di e school di mucha muher na Paradera cu dos lokal (ƒ42.000.—)

6. Extension di Graf von Zinzendorfschool na San Nicolas cu por lo menos tres lokal y un overdekte speelplaats (ƒ100.000.—)

7. Extension di Mon Plaisir school na Oranjestad cu por lo menos cuater lokal y un lokal pa physica y pintamento (ƒ90.000.—)

8. Bankinan etc. pa e schoolnan menciona den sub. 5, 6 y 7. (ƒ43.600.—)

9. Extension di Emmaschool pa B.L.O. na Oranjestad, pa cual tin plannan pa habri e school pa mucha muhernan tambe. Asina e ora mas o menos cincuenta mucha muher cu ta hishitando lagere school ainda y cu no por sigui e lesnan eynan bon y cu hopi dificultad ta hanja e oportunidad pa tuma les den cushinamento, cosemento y tenemento di cas (ƒ69.800.—)

10. Bankinan y lo demas necesario den e clasenan di e parti nobo di Emma School (ƒ15.000.—)

11. Extension di e departamento di carpinteria di Arubaanse Technische School na Oranjestad cu algun machinnan, esaki pa motibu di e interes grandi pa e departamento aki (ƒ6.500.—)

12. Construccion di un lagere technische school na San Nicolas (di tres termino). E di tres termino aki ta contene construccion di un lugar di traha pa machine bankwerken, un lugar di traha pa smid y un bodega central (ƒ196.000.—)

13. E distribucion di e extension aki (ƒ110.000.—)

Cu loke ta para aki riba segun Memorie van Toelichting serca e begroting ta bisa, cu „e promer necesidadnan" di e extension di schoolnan ta worde mustra.

Pero como cu eilandgebied no tin e medionan pa cubri tur e gastonan aki su mes, nan a dirigi nan serca e fondsnan di E.E.G. Pa e plannan cual a dirigi na E.E.G. pa hanja yudanza financiero ta loke a worde nombra bao di 5, 6, 7, 8, 12 y 13.

„Despues cu e trahaonan aki a worde haci, e necesidad di mas grandi a worde alivia. Pero no unicamente yudanza financiero pa e lokalnan cu pronto ta necesario lo worde pidi", segun e informacion, „pero teniendo cuenta cu e yudanza cu probablemente E.E.G. lo duna pa construccion di schoolnan, alavez lo worde pidi pa e siguiente schoolnan:

a. extension di Wilhelmina school na San Nicolas ƒ121.000.—

b. construccion di Seventh Day Adventist School na S.N. ƒ227.00.—

c. terminacion di e construccion di R.K. school di mucha muher na San Nicolas ƒ159.000.—

d. extension di R.K. school pa mucha homber na Sta. Cruz ƒ113.200.—

e. construccion di 4 y 5 klas di lagere technische school na San Nicolas ƒ279.000.—

f. construccion di un taller publico pa ensejanza tecnico na Oranjestad ƒ323.500.—

g. construccion di un openbare huishoudschool na San Nic. ƒ358.000.—

h. extension di un R.K. Huishoudschool na Oranjestad ƒ346.000.—

i. extension di un R.K. huishoudschool na Sta. Cruz ƒ 118.600.—

j. construccion di un R.K. huishoudschool na San Nic. ƒ495.000.—

„Durante e terminacion di e programa di construccion aki naturalmente mester investiga cada anja cual schoolnan tin mas preferencia", segun e splicacion di e relato aki.

SHIRLEY VOLKERTS TA STUDIA PA SECRETARIA DI DIRECTIVA

ORANJESTAD, 4 oct. — For di Estados Unidos hon noticianan di Shirley Volkerts, e conocido cantante di e antes popular grupo musical „Los Casinos", a yega na nos. Shirley a dicidi di escoge un profesion serio, na lugar di bira cantante profesional. Algun tempo pasa, el a sali pa New York, pa hai studia pa secretaria di directiva na Cambridge School, of business ariba gasto di su majornan. E estudio lo dura por lo menos dos anja. Shirley kende lo keda serca su omo y wela na New York, no tabatin un comienzo mucho feliz. Na su yegada ayanan el a perde su maleta cu panjanan aden. Pa motibu di su baida for di Aruba, caminda e tabata traha ultimamente na Antilles Chemical Company, e conjunto „Los Casinos" a parti for di otro. Pero probablemente esaki lo a sosode tambe, sin cu Shirley a bai for di Aruba, como cu no mucho tempo pasa despues cu „Los Casinos" a yama ayo e conocido tocado di cuarto di e grupo, Francis Kelly a worde yama pa servicio militar. Shirley tin intencion, pa si e tin e placa y tempo necesario, na su dehido tempo tuma lesnan di canta na New York pa desaroya su vez mas ainda

Servicio telefonico:

empresa saludable

ORANJESTAD, 4 okt. Segun e carta di e begroting 1964 pa servicio telefonico a resulta cu e situacion financiero di e servicio aki ta saludable. E begroting despues di a kita e gastonan ta duna un saldo favorable di Fl. 124.000. Y tin di worde bisa cu e pedida pa coneccion telefonico ta grandi ainda Apesar di e 669 coneccion nobo na 1962 e servicio aki no a logra baci e lista di personanan cu a pidi coneccion mas chikito.

Pa trese un mehoracion den esaki servicio telefonico lo tin di worde extendi considerablemente den e anjanan venidero. Ta worde proponi pa pidi Eilandsraad pa por cuminza na anja 1964 cu construccion di un central na Santa Cruz cual lo tin un capacidad di 400 coneccion. Esaki lo tin como resultado cu 142 linja na Oranjestad lo bira liber, cualnan na e momento ta worde usa pa Santa Cruz. Manera cu e situacion ta awor e personanan cu ta hiba na Avo. Paradera of Boton, kendenan ta biba lew di e „concentrators" no por hanja coneccion. Pero esaki lo ta posibel si Santa Cruz hanja su propio central.

Y ta worde spera cu asina cu Santa Cruz a hanja su mes central, mucho mas hende cu tin awor ariba e lista di „espera", lo pidi coneccion. Esaki ta worde calcula segun e experiencianan cu a worde hanja na Savaneta; na unda ora cu un centrale a worde planea na e momento cu tabatin 96 coneccion y 48 ariba lista. E central a cuminza funciona na luna di agosto 1961 cu 110 coneccion.

Na e momento ya tin 268 coneccion mientras 31 ta wardando ariba coneccion. Como cu na Oranjestad, despues cu e central na Santa Cruz cuminza funciona 142 linja ta bira liber, e extension di e central di Oranjestad lo worde trata te na 1965. E gastonan pa e central na Santa Cruz ta worde calcula pa 142.400 florin.



E homber riba e buricu ta waak e militar cu ta conseché pa sigui corre. E portret aki ta typico pa e situacion na Santo Domingo, caminda president Juan Bosch mester a sali a consecuensia di un golpe militar.

Durante e venta di e rapport di e caso Profumo tabatin un interes enorme di banda di publico. Den e biblioteca di e impienta di estado na Londen, caminda e portret ..., nan a bende den un ora di tempu 4.000 ehemplar.

Namens de Minister van Financien maakt de Administrateur van Financien bekend, dat de loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1963 af te lossen obligaties van de f. 2.500.000,— 3% Obligatielening 1948 en de f. 4.500.000,— 3% Obligatielening 1949 in het Openbaar zal geschieden op de 19de oktober 1963 om 9.00 uur des voormiddags in een der lokalen van het Cultuurcentrum op het van Walbeeckplein te Willemstad.

De Administrateur van Financien,

J. G. BLIKSLAGER.

Merca ta mengua su ayudo militar pa Sur Vietnam

WASHINGTON, 4 okt. — Casa Blanca a participa antayera nochi cu mester ta posibel pa na fin di e anja aki, retira 1000 solda Mericano for di Sur Vietnam. Na fin di anja 1965 e yudanza militar di Merca na e lucha contra e movimientu revolucionario comunista por ta finalisa pa mayor parti.

E declaracion a worde duna despues cu e minister di defensa, McNamara y e president di e comision di stafchefnan Mericano, general Taylor, a duna president Kennedy relato di nan bishita e investigacion di e situacion militar y politica eynan.

Na fin di anja 1965 lo tin ainda casi sigur un cantidad limita di instructornan Mericano na Sur Vietnam cu lo mester worde mantene, asina ta worde bisa den e declaracion.

Segun e declaracion e programa militar en principio ta sano, aunke nan ta haciendo esfuersonan energico pa mehoracion. Ademas e declaracion ta menciona progresonan na checucion di e programa.

Un portavoz di Casa Blanca no kier a bisa, cuantu militar y conseheronan Mericano tin actualmente na Sur Vietnam. Noticianan for di Saigon ta bisa cu tin mas o menos 15.000 trupa y consehero Mericano na e territorio. Segun e declaracion, cu ta worde aproba pa president Kennedy y e miembronan di e conseho di seguridad nacional, e situacion a consecuencia di e crisis entre e regimen catolico y e boedistanan ta keda masha serio.

Merca a laga compronde bon, cu e ta keda contra cualkier accion di oprecion na Sur Vietnam. Aunke cu un tal accion ainda no a influencia e esfuersonan militar considerablemente esey lo por bin sosode si den futuro.

Factor importante

Den e declaracion di Casa Blanca ta worde stipula cu Merca lo sigi cu su politica di cooperacion y yudanza na Sur Vietnam, pasobra seguridad di e pais ey ta forma un factor importante pa mundu liber.

Cu esaki president Kennedy, a base di e consehonan extenso di minister McNamara y general Taylor, a duna mas balor na e lucha contra comunismo cu e sospechonan contra e actitud di gobierno Survietnames den su conflicto cu e Boedistanan.

Observadornan ta puntra nan mes, cu e participacion cu dentro di algun luna mas o menos mil instructor Mericano lo worde retira y cu mayoria di e sobra consehero y militarnan Mericano lo worde retira aki dos anja, no ta nifica un aviso na e autoridadnan na Saigon, cu e yudanza Mericano lo no worde continua illimita.

EVACUACION FOR DI OOST BORNEO

DJAKARTA, 4 oct. — Awe 145 mucha y hende muher a worde evacua for di Oost Borneo. Mayoria di nan ta Ingles pero tin tambe Aleman, Italiano, Austriaco y un Danes. Nan a worde traslada cu avion pa Djakarta. Awe nochi nan lo sigui pa Singapore. Despues cu e consul Ingles a bishita Balikpapan a worde dicidi pa evacua hende muhe y muchanan di e compania Ingles di Shell na Noord Borneo, for di e lugar.

CHILI Y REPUBLICA DOMINICANA

SANTIAGO, 4 oct. — E minister Chileno di exterior a participa, cu gobierno Chileno ta contra di un conferencia di ministernan di e hemisferio occidental tocante e golpe di estado na Republica Dominicana. E reunion ey di e Organizacion di Estadonan Mericano, na cual lo a worde atende e actitud cu lo mester tuma contra eventual golpenan di estado na America Latino, a worde propone pa president Romulo Betancourt di Venezuela.

DE GAULLE CONTRA MONNERVILLE

PARIS, 4 october. — Segun circulonan gubernamental na Francia, president De Gaulle tin intencion pa cuminza un accion contra Gaston Monnerville, president di Senado Frances, pasobra esaki ta ataka e regimen di De Gaulle.

Gaston Monnerville, kende ta un abogado color scur nativo di Guyana Frances, parse diasabra siman pasa na un congreso di e radical socialistanan a declara, cu e Francesnan no sa cuantu hende tin sera den campnan di concentracion, cuantu ambtenaar a worde traslada y cuantu huez no a worde obliga pa retira.

Segun e circulonan menciona un degaullista lo puntra e president di Senado si berdaderamente el a bisa asina. Si Monnerville afirma esey, gobierno Frances parse kier tuma pasonan pa suspende su inviolabilidad diplomatica cu e fin di por cuminza un persecucion huridica contra dje.

DIPLOMATICO TABATA CONTACTMAN PA CALLGIRLS

COPENHAGUE, 4 oct. — Polis den capital Danes ta tratando pa caba cu un organizacion di „Callgirls", caminda un miembro di un embahada na Copenhague ta fingi como contactman.

E diplomatico aki tabatin mas di 20 mucha muhe den servicio, cu e ta usa principalmente pa stranheronan rieu cu ta bishita Copenhague. E portier dje hotel caminda e muchamuhenan ta biba y un otro ayudante ya ta aresta caba. E diplomatico, cu ta representa un pais chiki di Lehano Oriente, probablemente lo worde expulsa foi Dinamarca o su pais lo yame bek.

DELIBERACIONNAN DI MR. STIKKER

ROMA, 4 october. — E secretario general di NAVO, mr. D. U. Stikker, a sali awe cu avion pa e ciudad Italiano Verona. El a caba di delibera dos dia na Atena cu funcionarionan Griego tocante problemanan di defensa den cuadro di e alianza Atlantico.



Durante un bishita na e laboratorio nobo di Philips na Eindhoven, reina Juliana a sera conoci cu dos ganador di premio Nobel. Nan tabata dr. A.J.P. Martin di Inglaterra y prof. dr. H. Yukama di Japon (robes).

Recapitulasion di contesta di gobierno Hulandes

DEN HAAG, 4 okt. — Prome minister Marijnen a sorpresa Tweede Kamer cu plannan extenso pa baha tension riba mercado obrerista. Nan tabata hanja nan asina voluminoso, cu miembronan di camara — riba proposicion di profesor Vondeling lider di fraccion di PVDA — a dicidi antayera pa suspende nan deliberacionnan pa despues sigi cu deliberacion interno.

E plannan mas importante ta:

1. Rebaho riba termino corticu di pedidonan di gobierno y enfrena e inverticionnan di reinado inmediatamente.
2. Deliberacion via Banco Hulandes pa tene dunamentu di credito na e bida comercial den man
3. Un aumento di huur cu mester drenta otro anja den vigor.
4. Algun aumento di belastingnan indirecto pa eherce influencia deflatorio.
5. Stimulacion di overtime entre otro door di importa cu hopi velosidad reformanan di belasting.
6. Un igual recompensa pa hende homber y hende muhe, pa hala muhenan casa mas den proceso obrerista.
7. Importacion di un aumento di pension di behez suspende anteriormente cu trabao adecua pa obreronan den edad.
8. Algun prijsnan agricola lo subi y tambe gasto di mantension di bida.

120 PERSONA A MURI

(Continuacion di pag. 1)

pais aki, cu tambe ta president di e conseho a declara inmediatamente cu e president di Honduras lo wordu ricibi cu man habri.

Lidernan di e golpe di estado, segun Davila, a duna president Morales un ultimatum den cual nan lagé escohe:

1. Pa sali pa un pais cu e junta militar lo indiké, y di hiba huntu cuné e candidato di e partido liberal pa e venidero eleccionnan presidencial;
2. Di pidi asilo den un embahada di exterior, cu e junta militar lo escohe;
3. Di spera un atake riba palacio presidencial caminda posiblemente e por muri. Embahador Davila a bisa por ultimo: Esaki ta e ultimo biaha cu mi ta participa na deliberacionnan den e conseho, pasombra mi no por participa na un gobierno di violencia cu a bini na poder sin e voluntad liber di e pueblo Hondurenjo

AFILIACION DI ANTILLAS NA E. E. G.

DEN HAAG, 4 okt. — E miembro di parlamento Hulandes, senjor Nederhorst, a haci e comision di e comunidad economica Europeo e pregunta, kico ta e motibu cu den cinco di e seis paisnan di e comunidad economica Europeo ainda e acuerdo di asociacion cu Antillas Hulandes no a worde ratifica ainda. Ademas el a puntra e comision con leu e procedura parlamentario den e paisnan di E.E.G. ta y riba cual fecha por spera cu e acuerdo di asociacion lo por drenta na vigor, y si e comision Europeo ta dispuesto pa insisti serca e paisnan cu ainda no a ratifica e acuerdo, pa nan haci esey mas pronto posibel.

BEN BELLA TA DISOLVE MOVIMENTU DI OPOSICION

ARGEL, 4 oct. — Gobierno Argelino ajera oficialmente a disolve e frente di forzanan socialista, un movimentu clandestino di oposicion, pasobra e movimentu por afecta e inviolabilidad territorial y union nacional.

Door di e decision aki a worde forma un base pa eventual persecucion di e lidernan di e movimentu, entre cual Ait Ahmed y coronel Mohand Oe El Hadj, kende a cuminza un accion revolucionaria den e teritorio di Kabilia.

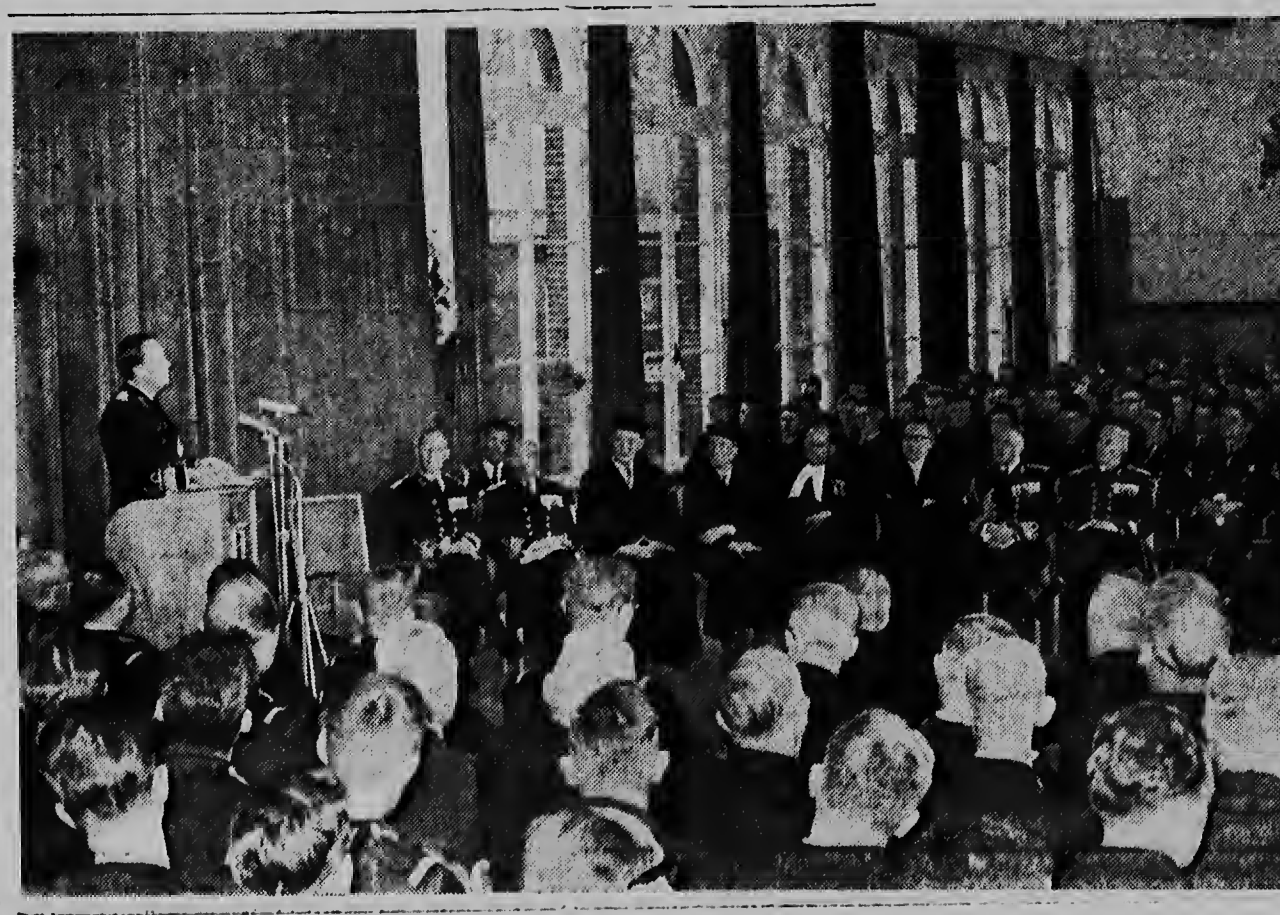
1. Mi ta kere cu nos no mester mete nos cu superticioso Smith!
Eh?
2. Ta un tipo di masha suerte! E por sala nos pa resto di nos bida.
Bah!
3. Nos ta bai usa su amuletonan contra di e mes! Bo a comprende?



1. Mi no sa si mi mester feita awe, of no....
2. Lo mi dicidi pa suerte.
3. El a bai den e huraco.
4. Mi a perde un peseta, y ainda mi no sa si mi mester feita of no.



Prins Bernhard a worde instala na Den Heider como president-curator y miembro di e college di curatoren di Koninklijk Instituut voor de Marine. Durante e solemnidad aki tambe e otro miembronan di e college a keda instala. Riba e portret aki cu a worde saca durante e solemnidad, un vista di e sala durante e discurso di e prins.



E orkan Flora a causa 30 morto na Tobago

LONDEN, 4 okt. — E orkan Flora a causa bida di trinta hende riba e isla Tobago, asina e oficina di Lloyds a participa na Londen. Den un mensahe di e agente di e compania aki di aseguro naval na Trinidad a worde bisa tambe, cu algun cien hende ta herida y cu mas o menos cuarenta porciento di casnan y 75 porciento di e plantashinan di coco a worde destrui. Na Trinidad e plantashinan so a sufri algun danjo considerable.

Ajera tardi e centro di e orkan tabata 550 kilometer zuidwest di San Juan, Puerto Rico. Segun e instituto meteorologico na Miami e centro di e orkan ta move cu un velocidad di binti kilometer pa ora den direccion west noordwest.

Aviso pa Haiti

Segun e oficina meteorologico na Miami e orcan Flora a cambia di rumbo y awor ta bai directamente den direccion di e isla Hispaniola. Jamaica no ta corre peliger mas pa worde azota pa e orkan. For di ajera mainta Haiti, cu ta forma parti di Hispaniola, a cuminza sinti e orkan. E oficina meteorologico a duna un aviso di orkan pa Haiti incluso Port au Prince. Mayoria parti di Haiti lo worde azota pa e orkan cu tur su forza y sobra parti di e pais lo sufri di mal tempu y hopi awaceru.

Tambe Republica Dominicana lo hanja mal tempu y awaceru. E bientunan den centro di e orkan lo tin un velocidad di 260 kilometer pa ora.

„Serie Mundial"

DODGERS TA GANA E SEGUNDO WEGA

NEW YORK, 4 oct. — Los Angeles Dodgers tambe a gana e di dos wega di e serienan mundial — e campeonato mundial oficial di baseball pa teamnan profesional — contra New York Yankees.

E di dos encuentro, hunga na New York, a termina den un victoria di 4 pa uno pa Dodgersnan. E serie mundial ta consisti di por lo menos shete encuentro. E team cu obtene prome 4 triunfo por ta sigur dje titulo oficial.

REUNION DI ASOSACION DI COMERCIO LIBER LATINO AMERICANO

MONTEVIDEO, 4 oct. — Asociacion di comercio liber Latinoamericano a cuminza su di tercer reunion na Montevideo. Delegacionnan di 9 pais miembro: Argentina, Brasil, Ecuador, Colombia, Chile, Mexico, Paraguay, Peru y Uruguay, ta tuma parti na esaki. Observadornan dje Banco Internacional di Desarollo, e acuerdo general pa tarifa y comercio, e organizacion di cuminda y agricultura di Nacionnan Uni y e asociacion pa progreso a asisti ne reunion. Nan a eligi e hefe Brasilenjo di delegacion Antunez unanimemente pa president.

GREENWOOD PRESIDENT DI PARTIDO LABORISTA

SCARBOROUGH, 4 oct. — E miembro di Parlamento di 52 anja Anthony Greenwood, a worde eligi awe ne congreso anual dje partido Britanico socialista president dje partido.

Greenwood, a keda nombra na februari despues di morto di Hugh Gaitskell segundo president. E ta un conocido luchado pa desarme nuclear y taba'a contra e punto di bista di Gaitskell den e kestion di bom di Waterstof (Gaitskell ta elogia e suposicion, cu occidente mester tin e bom mientras tan'u Union Sovietica tambe tin esaki).

DOS MORTO NA DESGRACIA DI AVION

DEN HAAG, 4 oct. — Dos miembro di forza aerea Real a muri ajera tardi, ora cu nan jet a dal den otro durante un chercicio di navegacion. Nan no a anuncia nomber dje pilotonan.

ESCARCEZ DI TRIGO NA RUSIA

MOSCU, 4 october. — Un muhe Ruso a worde condena na un castigu di un anja di prison pasobra e tabata duna su porconan, galinja y calacuna pan pa come. E corant cu ta anuncia esaki, ta bisa cu polis a hanja 18 pan na su cas, cu e tabata bai duna bestianan come. Un otro corant ta scirbi cu castigunan contra ladronicia di trigo y harinja for di panaderianan lo worde aumenta. Dos homber a hanja castigu di dos anja di prison pasobra nan a horta sacunan di trigo y harinja.

BENTAMENTU DI PIEDRA NA BERLIN

BERLIN, 4 october.— Guardianan di Alemania Oost na frontera di Berlin, ayera nochi pa di dos biaha den 48 ora a benta piedra riba un post Mericano di frontera na e enclave Steinstuecken na West Berlin.

E Mericanonan a contesta e bentamentu di piedra cu algun bom di huma y gas lacrimogeno. Dialuna anochi tambe guardianan di frontera di Alemania Oost a benta e Mericano na Steinstuecken cu piedra.

E PAISNAN DI SCANDINAVIA Y SUR AFRICA

NEW YORK, 4 oct. — E cincu paisnan di Scandinavia, Dinamarca, Finlandia, Noruega, Ijslandia y Suecia ta spera di presenta awe nan ideanan tocante un accion contra e problema di apartheid na Sur Africa, na e delegadonan di e 32 paisnan Africano den Nacionnan Uni. E minister Danes di exterior, lo actua como portavoz di e cincu paisnan.

Un momento sumamente spectacular di e ultimo wega di futbol entre Tottenham Hotspurs y Westham United cu a worde gana pa e ultimo aki cu e score di 3 pa 0. Aki nos ta mira e linksbuiten Dyson (dilanti) y e midvoor Smith (robes) den un ballet cu Moore y Bovinfton (drechi) dilanti di e gol di Westham United.

La Reina a ricibi siman pasa un delegacion di Koningin Julianafonds na Palacio Soestdijk. E president prof. dr. Scheppers a entrega na e ocasion aki un ehemplar di e jaarboek nobo. E fondo tin un karakter social cultural y a regala sumanan grandi caba na institucionnan na Hulanda durante e ultimo anjanan.

Entrevista cu Lord Home

NEW YORK, 4 okt. — Lord Home e minister Britanico di asuntunan exterior a declara den un entrevista na New York pa television cu Union Sovietica a decidi pa lucha pa acuerdonan en bes di causa un serie di crisisnan.

Mi ta pensa cu nan a mira cu guerra ta algu imposibel, segun e homber di gobierno aki.

E no ta spera ningun desicionnan importante durante su actual serie di deliberacionnan cu su colleganan Mericano y Ruso, pero si checucion di un maquineria pa yega pa acuerdonan.

E conflicto entre Rusia y China comunista ta masha serio, segun el a bisa. E Rusonan ta preocupa tocante posibilidad di un guerra ideologico riba dos frontera y un guerra berdadero na un frontera. Potencianan occidental por saca for di e conflicto un probecho legal pa penetra den mundu comunista cu e speranza riba cambio di e relacionnan entre Oost y West.

PARTIDO CHILENO PRO CHINA COMUNISTA

SANTIAGO DE CHILI, 4 okt. — Nan a lanta na Chili un organisacion pro China comunista. E organisacion aki ta carga e nomber „Vanguardia Popular Marxista", y nan ta comunista nan cu ta contra e politiek pro Ruso di e partido comunista di Chili, cu ta bao di direccion di Luis Corvalan. Na e prome reunion Publico, en relacion cu aniversario di e republica popular di China, nan a dorna e local di reunion cu portret di Mao Tse Toeng, Lelin, Stalin, y Fidel Castro.

POSIBLE ACUERDO RUSO - MERICANO

NACIONNAN UNI, 4 oct. — E minister Ruso di exterior, Andrei Gromiko, a bisa periodistanan ajera, cu e vacio entre Oost y West tocante algun asuntunan importante a bira mas chiki. Gromiko ta considera posibel, cu dentro di relativamente poco tempu lo worde logra un acuerdo tocante prohibicion di colocacion di armanan nuclear den espacio, ya cu e puntonan di bista di e gobiernonan di Merca y Union Sovietica tocante esey en grandes rasgos ta cubri otro. E Rusonan y Mericanonan tambe a aserca otro mas den e asuntu di intercambio di observadornan pa evita atakenan di sorpresa, pero den e asuntu aki e problemanan ta mas dificil, asina Gromiko a bisa.

REINA JULIANA NA RHODOS

RHODOS, 4 october. — La Reina Juliana, Principe Bernhard y Princesa Beatrix a yega Rhodos ajera tramerdia cu e sobra companjeronan. Ne acropuerto tabata presente autoridadnan local di Rhodos. E prefecto di Rhodos y otro funcionarionan Griego a ofrece e sequito nan autonan pa e viahe di aeropuerto pa hotel, caminda tin reserva 32 cuarto. E bishitantenan Real aki a rechaza e oferta y a drenta den un bus cu nan a huur special pe ocasion aki. Nan ta spera cu e famija Real lo sali majan mainta atrobe.

DESTRUCCION DI CARPINTERIA CUBANO

HAVANA, 4 october. — Ministerio Cubano di forzanan di guerra a anuncia cu ajera un bapor di „pirata", a ataka un carpinteria ne costa noroeste dje provincia Cubano Oriente. E carpinteria ta completamente destrui. Despues e bapor a sigui den direccion norte.

AGENDA

CINE

Diabierne 4 october 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „Le Orientali" 18 j
RIALTO 8 p.m.: „Gunsmoke in Tucson" all
PRINCIPAL 8 p.m.: „One-Two-Three" 18 j
AURORA 8 p.m.: „The Night my Number Came up" all
SAVANETA 8 p.m.: „Billy Budd" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba — tel. 1081-1180
San Nicolas: Botica San lucas — tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord Dr. C. v.d. Bijl
San Nic.-Sta. Cruz-Sav. Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic

POSTSLUITING

Diabierne

Anguilla —, Antigua —, Argentina 15.30, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla —, Bogota —, Costa Rica —, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azie-Afrika) 15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti 15.30, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azie-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru —, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada 8.00—

TELE-ARUBA

Diabierne 4 october 1963

06.00 Israel Presents
06.30 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Gunsmoke
07.30 Sports News
07.45 Frankie Laine
08.15 Dangerous Robin
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Perry Mason
10.00 Sign off.

RADIO ANTILIANA

Diabierne 4 october 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 To 7.45 a.m. Bai Trabao den compania di bo companjero constante Radio Antiliana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillianas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 North American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Felicitaciones
05.00 Noticias na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Programma Arubaanse Voorlichtingsdienst
06.00 Musica varia
06.15 Musica Norte-Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complaciencias
08.30 Apostolado del Aire
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di noticianan
10.30 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 4 october 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matutino
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Melodias instrumental
03.00 Nos artista invita
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & International
4.45 Noticias na Spanjo
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst (A.V.D.)
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 Musica, Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diabierne 4 october 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Canticanan di evangelio
10.00 Wrld news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Organ melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Songs of the Christian Faith Supermarket
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radi concert Hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Cafe con musica
3.30 Luz y berdad d
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Melodias
5.00 Joyas del hogar
5.15 Palabranan di bida
5.30 Radio Kidds Bible Club
6.00 Ultimas noticias
6.30 Control central
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Voor zijn glorie
7.15 Lisnin post
7.30 Unshackled
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 Word news
10.05 Klassieke musiek
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 4 october 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
10.00 Jardin de Infancia
10.30 Ingles por T.V.
11.00 Programa de Cecilia Martinez
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Eestudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Papa lo sabe todo
18.30 El extrano mundo del Pantano
19.00 Teleteatro
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los Genios
21.00 Panico
21.30 Ajedrez fatal
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

DIANA E HUERFANA

· 12 —

Pakiko e no ta stima mi, mescos cu ami ta stime?

Conde Alberto a pone su man riba su schouder. Su wowonan a waak e cu ternura.

—Riba e pregunta aki no ta existi un contesta. Amor no por worde forza, tampoco e ta depende di cosnan superficial. E tey — of e no tey. Laga nos warda con cos lo bai, nos no por cambia hopi toch.

—Warda, semper mi mester warda! E hobencita a sera su mannan den mokete, pero mi no kier warda mas. Otro mucha muher di mi edad tin hopi anja casa caba. Alejandro por mantene un esposa masha bon awor. Bo sa caba cu e lo cuminza cu un sanatorio priva? E lo gana hopi placa cu esey. Tambe e tin mester di un esposa. Un dokter den un posicion asina mester ta casa.

—Warda. Quizas ta masha bon mes cu abo a sinja conoce e Wilson aki. E ta un homber cu no ta laga bo domine. Mi mester bisa cu mi ta guste.

—Bo no tin nada contra si mi mester casa cune anto? su yiu a puntra pura.

—Mi lo ta contentu, si e stima bo. Pero mi no ta kere cu e ta stima bo.

—Mi ta hanje papa, esey mi ta hura bo. Lo ta algu ridiculo si ami no logra esey. Conde Alberto a bai sinta y a tuma su corant. Mientras cu e tabata haci manera e tabata lesa, el a puntra su mes si el a cria su yiu Barbara di e manera correcto.

— x —

—Esey bo por a bisa mi un vez, Erwin a bisa, ora e tabata su so cu Diana den cushina. E bieuw no ta laga bo bai balia. E tin muchu miedu cu bo lo hanja un homber cu bo por casa cune.

E mucha muher no a quita... Ainda e tabata tende e acusacionnan di e campesina den su cabez. Diasabra e lo bin buske, pero e lo no por a bai.

—Quizas nos por bai balia huntu, Erwin a propone y a grabata su cabez. Awor cu bo tin un bistir nobo, mi por laga nan mira mi cu bo. Den bo bistir bieuw bo ta mustra un spiritu. Kiko bo ta pensa di esey?

—Laga mi na paz. Diana a sali for di cushina y a bai pura pa su kamber pa waak e bistir bunita un biaha mas.

Esta bunita e bistir tabata y con bon e tabata keda na su curpa. El a bisti'e un biaha prome cu el a bai drumi y el a keda masha bunita mes.

Y e mejanan tambe tabata masha fini! Te ainda el a bisti solamente mejanan cu e mes tabata traha di lana.

Quizas tabatin un posibilidad ainda pa bai balia cu e dokter aki. Lo mester ta dushi pa bai balia un poco, manera tur e mucha muhernan. Su cara a bira corra di exitacion.

—Diana! Louisa a grite bek den realidad. Pura el a cologa e bistir y a bai den cura.

—Si mi hanja bo un biaha mas den bo kamber den dia, bo lo mira kiko ta pasa cu bo! e campesina a sundre.

Diasabra a mustra manera no tabata jega un fin na e trabao pa Diana. Cada biaha e tabata waak e holoshi den cushina. A bira shet'or, mitar di ocho, och'or y ainda no tabatin un fin na e trabao.

Rufo Gebert y su esposa tabata sinta den e sala. Diasabra e campesino tabata bebe su rom cu Louisa tabata sera heater siman den kashi. Cu Diana tabata ainda den e bestianan no tabata importe nada. Louisa Gebert a cuminza hari ora cu e cacho a cuminza ladra.

—Esey ta Diana su dushi, el a bisa... lo keda stranja ora e mira e cria di e bestianan, su gana di balia lo kita unvez.

El a kiboca. Alejandro solamente tabata sorpresa ora cu Diana a sali pa cuminde. Na lugar di un mucha muher bunita bisti, el a mira un criatura desespera, cu apenas tabata waak'e den su cara.

—Mi no tin tempu. Mi mester traha hopi ainda, Diana a keha. Bo lo mester busca un otro mucha muher pa balia cu bo.

—No esey mi no ta haci. Bisti bo panja awor, mi ta warda bo aki afor te ora cu bo caba. E mucha muher a besita un ratu, e ora el a hisa su cara.

—Bon, el a hisa cu e curashi di desesperanza. Mi ta bai cu bo: kiko lo pasa despues pa mi ta igual. Mi lo kier ta pa un solo biaha un otro hende....

Tabatin tantu deseo den su voz cu Alejandro Wilson tabatin gana di coge den su braza pa console.

—Mi no ta laga bo pa bo cuenta, Diana chikitu el a murmura ora cu el a bai.

E no mester a warda hopi. Diana a banja, penja su cabei y a bisti su bistir nobo. El a sinti su mes completamente cambia, ora el a bai bek serca Alejandro Wilson. Un sonrisa di speranza tabata riba su cara.

Diana, esta bunita bo ta! e dokter hoben a suspira. Mi a pensa semper cu bo tabata bunita, pero e realidad ta surpasa tur speranza.

Diana a baha su wowonan. Palabranan asina ningun hende no a jega di bise ainda. Semper e tabata tende cu e tabata slons, floho mahos. Y e homber hoben, bon tipo aki tabata hanje bunita! El a tira un vista na banda y a ripara tantu adoracion den su wowonan, cu su cara a bira corra corra.

Alejandro tabata contentu cu su manera timido y alavez orgulloso. Ora nan a laga e cas di Gebertnan 'tras el a hisa su cara mas ainda y atrobe e mester a adora su manera di cana.

—Ken bo ta di berdad, senjorita Diana? el a puntra pensativo. Bo no ta pas akinan, y toch bo ta traha serca un campesino.

—Mi no sa. Esey ta bo auto? Diana a goza e auto nobo bunita. Tabata manera un sonjo. El a forza su mes pa no pensa riba e dia di majan. Majan un biaha mas e lo bira e spantapara e lo worde sundra atrobe pero awe e kier a ta loke e tabata en berdad, un mucha muher hoben, na cuminzamentu di su bida.

DICK TRACY

1. $900.— pa un luna di huur!
2. Ora mi a caba di paga John su placa delanta, solamente a resta mi $3.27.
3. Omo Punky mi kier un Martini.
Martini? $3.27 un ta jega ni pa nos come.
4. Si mi por a garra „Stoolie, nos lo por a come pahra hasa.

$900 FOR A MONTH'S RENT!
AFTER PAYING JOHN IN ADVANCE, I'VE GOT ONLY $3.27 LEFT.
UNCLE PUNKY, I WANT A MARTINI.
MARTINI? $3.27 WON'T EVEN BUY US LUNCH.
IF I COULD GET MY HANDS ON "STOOLIE," WE'D HAVE FRIED RAVEN.

Reg. U.S. Pat. Off.: (c) 1963 by The Chicago Tribune.

RIP KIRBY

1. Anto bo ta keda cu Abanico cu ta stima bo?
O mare nos tabata por, pero nos tin cu tuma caminda diferente.
2. Mi tin cu bolbe pa aclara algun cos y aho ta bai hui awor aki, despues di e cautividad mas cortico cu

¿ENTONCES TE QUEDARÁS CON ABANICO QUE TE AMA?
OJALÁ PUDIERAMOS, PERO TENEMOS QUE TOMAR CAMINOS DIFERENTES.
DEBO VOLVER A ACLARAR ALGUNAS COSAS Y TÚ...VAS A ESCAPAR AHORA MISMO DESPUÉS DE LA CAUTIVIDAD MÁS CORTA CONOCIDA.

Derechos Reservados.

Organisacion di estadonan Mericano lo reuni

WASHINGTON. 4 oct — Organizacion di estadonan Mericano lo reuni otro majan tramerdia den un sesion extraordinario en relacion cu un recien peticion comun di Venezuela y Costa Rica pa un conferencia di ministernan di asuntunan exterior. Ta trata di un reunion den cader dje tratado Interamericano pa asistencia mutuo cu e fin pa dicidi tocante actitud cu e gobiernonan mester tuma en vista dje regimennan, cu ta crea door di golpinan di estado.

ERUPSION NA GUATEMALA

CIUDAD DI GUATEMALA. 4 oct. — Nan a prohibi vuelonan di jet riba Guatemala cu bisa riba peliger, cu ta contene un erupcion dje vulcan fuego, situa na 3.825 meter y 60 kilometer sureste di Ciudad de Guatemala.

Den un comunicado oficial pa companianan di aviacion nan a bisa, cu e nubianan di santu y as foi e vulcan por danja e motornan di stral dje avionnan aki y por causa desgracia. un capa diki di stof ta riba e territorio rond dje vulcan riba un territorio di 100 kilometer y ta trese peliger pe cosechanan di katuna y coffie.

E KESTION ENTRE RUSIA Y CHINA

MOSCU. 4 oct — E corant Ruso Izwestia. a bai contra algun persona cu ta trata pa crea enemistad y desunion entre e pueblo Chines contra Rusia. Den un articulo di 1600 palabra. scirbi pa Archipov. nan ta paga atension na e di 14 aniversario di e republica popular di China dia prome di october.

E articulo ta trata principalmente di e amistad y cooperacion Ruso. den e anjanan despues di triunfo como aista na China. y ta bisa. cu no ta falta di Union Sovietica. cu nan a stop cu ayudo Ruso pa China.

Critica di cardinal Alfrink na Concilio Vaticano

CIUDAD VATICANO 4 okt. — Na e reunionnan di ayera e Hulandesnan cardenal Alfrink y mgr. Dodewaard, obispo di Haarlem, a critica e formulacion di Petrus y apostelnan den e schema tocante iglesia. Ayera e reunion tabata bao di direccion di cardenal Julius Doepfner arzobispo di München, lun di e moderatornan.

E laiconan observador den un mensahe na e participantenan na e Concilio a expresa nan gratitud pa e decision di Papa. pa duna nan admision na e concilio.

Durante e reunion di ajera diezcincu prelado a hiba palabra.

Den e reunion teni ajera mainta di e concilio a presenta entre otro como orador Mgr. Ernest Primeau. Obispo di Manchester na Merca. Cardenal Doepfner. president. a anuncie pa equipocacion como obispo di Manchester na Inglaterra.

E obispo. na un manera fini y decente a hala atencion di e president. cu ta berdad cu tin un obispo di Manchester. pero cu esey ainda ta pertenece na e hermanonan separa. Pero. asina Mgr Primeau a agrega. obispo e ta.

Den circulonan di concilio ta worde informa cu muy probable hendenan muhe lo hanja autorizacion pa signi e trabaonan di concilio. mescos cu actualmente tin algun laico — masculino cu a hanja admision pa e concilio. Pero ta worde calcula cu esaki lo ta te den di tres fase di e concilio otro anja.

Humamentu di pipa

E participantenan na e concilio tin mag di huma un pipa den San Pedro. Humamentu di siga of sigaria si ta prohibi pa via di e peliger di candela cu e cabitunan por causa.

E DELIBERACION ENTRE OOST Y WEST

NEW YORK. 4 oct. — Segun nan a participa awe na New York. prome minister MacMillan ta dispuesto pa participa den verano di 1964 na un conferencia cumbre riba condicion cu e progreso berdadero a tuma luga riba tereno di medidanan nobo di desarme. manera e discenta di observadornan pa evita un atake di sorpresa. Segun circulonan bon informa di exterior e minister Britanico Lord Home. a papia tocante esaki cu su colega di Merca y Union Sovietica. Ministernan aki a reuni ajera.

JUAN BOSCH NA PORTO RICO

SAN JUAN. 4 oct. — E ex-President di Republica Dominicana. Juan Bosch. a bisa periodistanan ayera na San Juan. Puerto Rico. cu e no ta favorece intervencion militar door di e organizacion di Estadonan Mericano pa recupera democracia na Republica Dominicana.

Si Bosch lo kier a mira. pa nan tuma medidanan diplomatica y economica contra e gobierno di marionet cu a worde forma pa lidernan militar.

Bosch. actualmente ta permanece na Puerto Rico como huesped di gobernador Muñoz Marin.

PHILIPINA TA RECONOCE MALEISIA

MANILA. 4 oct. — Filipinas lo reconoce Maleisia te ora cu e federacion duna cierto seguranzanan. Den un declaracion die ministerio di asuntunan exterior di Filipinas nan a bisa cu Maleisia prome mester declara su mes dispuesto di cumpli cu e obligacionnan dje acuerdo cu el a sera na agosto pasa cu Indonesia. E federacion mester participa tambe ne di dos conferencia di tres paisnan tocante restablecimentu di cooperacion.

Tambe nan mester yega di acuerdo tocante un procedura pa areglo dje pretencion di Filipinas riba Noord Borneo.

Cinco futbolista a disparce for di seleccion mundial

LONDEN. 4 oct. — Cincu Futbolista a disparce for di e lista di e posible integrantenan di e oncena mundial di futbol cu lo hunga un partido contra Inglaterra.

E president di e comitiva di seleccion. e Irlandes Harry Cavan. a participa ayera na Londen cu nan lo haci un seleccion for di 23 hungador.

Guardameranan lo ta: Jashin (Rusia) of Soskic (Joegoslavia). den defensa lo ta Djalma Santos y Nilton Santos (ambos Brasil). Eyzaguierre (Chili) y Schnellinger (Alemania). Central: Pluskal (Checoslavakia). Maldini (Italia). Masopust (Checoslovakia) y Baxter Escocia). Delantero lo worde selecta entre Garrincha (Brasil). Eusebio (Portugal). Rivera (Italia). Ko Francia). Di Stefano (Espanja). Brazil). Law (Escocia) y Gento (Espanja).

Aunke cu entrenador Riera ta spera un rato cu formacion definitiva di e oncena ta hopi posibel cu e delantero lo ta di izquierda pa derecho de lo siguiente: Garrincha. Eusebio. Di Stefano. Pele y Gento.

COSMONAUTA RUSO NA CUBA

HAVANA. 4 oct. — E prome cosmonauta femenina. e Ruso Valentina Teresjkova. a yega Havana ayera pa un bishita di 5 dia. A saludele president Dorticos y prome minister Fidel Castro.

Muhenan y estudiantenan Cubano. kende hopi di nan tabata zwaai cu bandera di ambos pais tabata aplandi Valentina ora cu e tabata corre cu president y e prome minister den cayanan di Havana.



Prinses Beatrix a haci un bishita na provincia Hulandes Overijssel. Ora cu e prinses a jega na e stadschouwburg „Odeon" na Zwolle. e muchanan di school a dune un bienvenida caluroso.

OE THANT TA DUNA COMIDA

NEW YORK. 4 oct. — E ministernan di exterior di Merca. Union Sovietica e Inglaterra ajera nochi a combersa cu otro tocante e maneranan pa mengua e tension entre Oost y West. Dean Rusk. Lord Home y Andrei Gromiko. respectivamente minister di exterior di Merca. Inglaterra y Rusia. a combersa riba e tema ey na un comida cu e secretario general di Nacionnan Uni. Oe Thant. a ofrese nan. Na e comida a asisti tambe e delegadonan permanente di e tres paisnan ey serca Nacionnan Uni.

Tabata e segundo encuentro di e tres ministernan den tres dia.

CONGRESO DI PARTIDO LABORISTA

SCARBOROUGN. 4 oct. — Den e balneario Ingles Scarborough a cuminza ajera e di 62 asamblea anual dje partido laborista Britanico, haciendo tur esfuerzo pa tin durante venidero eleccion gobierno den nan man. Nan a tuma medidanan extra pa evita cu desunion den e partido por danja chens pa tin gobierno den nan man. Nan lo pasa sin duda e dos temanan peligroso. defensa y nacionalizacion. cu e ultimo anjanan a causa un kiebra serio den e partido. silencioso.

ENTREVISTA NA NEW YORK

NEW YORK. 4 oct. — Ministernan di asuntunan exterior Dean Rusk y Lord Home. a papia awe mainta mas di un ora tocante e opinion comun di Inglaterra y Merca en bista dje kestionnan Africano y Asamblea General di Nacionnan Uni. Segun nan a anuncia di fuente britanico na New York. E entrevista aki no mester worde considera como continuacion di deliberacionnan di diasabra pasa entre Rusk. Gromiko y Lord Home.

KESTION DI LIQUIDACION MUNDIAL

WASHINGTON. 4 oct. — President dje Banco Italia. Guido Carli. a declara cu ta tempu pa paga atencion ne aspectonan dje kestion di liquidacion mundial riba termino largu. maske tin algun pais cu ta contra esaki.

Tocante problemanan di paisnan menos desarolla president dje Banco di Italia a bisa cu directornan di International Development Bank Association. un dje empresanan dje Banco mundial. a recomenda. cu paisnan industrializa mester reuni ainda 750 miljon dollar den valuta convertible. pa por sigui duna fianzanan.

ACUSACION DEN CONGRESO MERICANO

WASHINGTON. 4 oct. — Un comision Mericano di Congreso. awe a acusa ministerio Mericano di asuntunan exterior di a pone limitacion ne trabao di periodistanan Mericano na Sur Vietnam, door di cua hechonan a keda scondi pe publico Mericano.

Riba peticion dje comisionnan a bolbe manda e telegram y nan a prepara datonan nobo, segun e rapport.

Pero prome cu nan por a publica esaki. situacion a cambia radicalmente door di censura y estado di sitio na Sur Vietnam.

EMBAHADOR NOBO DI SUR VIETNAM NA WASHINGTON

SAIGON. 4 oct. — Den capital di Sur Vietnam Saigon nan a participa awe oficialmente cu Do Vang Ly. consul general di Vietnam na India foi 1957 a keda nombra embahador na Washington. Do Vang Ly taba'a consul general na Djakarta di 1955 te 1957. E ta conoci pa su fieldad pa gobierno. Na Washington e lo ta alavez embahador pa Brasil, Mexico y Argentina.

Forzanan di guerra di trupanan comunista di Pathet Lao y esnan neutralista na Laos ta bringa foi diasabra pa e aeropuerto Moeong Phan den Llanura de Llanlos ocupa pa e neutralistanan.



Den vecindario di e ciudad Italiano Ceserta un deposito clandestino di vuurwerk a explota y a keda completamente destrui. Nan a saca diescuater cadaver for di e ruinanan. Diescuater persona a keda seriamente herida. Aki nos ta mira e trabao di rescate den e ruinanan di e lugar.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Aspectonan ta cambia y awor a pone acento riba problema na cas. Por ta cu bo no ta suficiente na haltura di loke ta pasa.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Bao di aspectonan di awe bo decisionnan lo resulta bon. Tambe ta favorable pa deliberacion, solicitacion y correspondencia.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Ta bira tempu pa paga alencion na bo estado financiero. Pensa bon kiko bo por haci pa aumenta bo entradanan den futuro.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo ta drenta un periodo den cual bo influencia riba otronan ta mas grandi cu custumber. Haci bon uso di esey y no perde chens.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Concentra riba bo trabao y no laga nan kita bo di esey. Problemanan por tene bo ocupa y no pospone nada awor.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Influencia di bo amigu y conocirnan lo ta masha grandi awor. Tin mehor perspectivanan pa progreso den bo trabao.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Acento lo cai riba cumplimento di debernan y responsabilidad. Esaki por stroba bo haci loke bo kier.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Un cambio temporal di vecindario ta bao di bon aspecto. Tene cuenta cu deseonan di otro.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bo por enfrenta e futuro cu poco optimismo; plannan cu bo ta traha awor lo ta bon. mescos cu tur otro trabao preparativo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Tin bon aspecto pa haci viahe y bishita. Por tin poco hende trabahoso den bo vecindario, bai cu tacto.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Mainta ta e mehor tempu pa transaccionnan di negoshi y asuntonan financiero. No spera muchu cos di otronan, actua bo mes.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo lo sin i bo mes mehor, awor cu e influencianan di awe ta duna bo mas libertad di movimentu.

Embahada Ingles na Djakrta lo worde reconstrui

DJAKARTA. 4 oct. — E embahada Ingles na Djakarta, cu dos siman pasa a keda destrui durante demostracionnan den un incendio, lo worde reconstrui pa gobierno Indones. segun gobernador di distrito Djakarta. general Soemaro a participa.

Tambe el a bisa. cu nan ta estudia un plan pa drecha danjo causa na cas di miembronan dje cuerpo diplomatico. cu a keda destrui durante e mesun demostracionnan.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID TEL. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

